

- Ⓓ Gebrauchsanweisung
Ⓔ Instructions for use
Ⓔ Instrucciones para el uso
Ⓔ Mode d'emploi
Ⓔ Istruzioni per l'uso:
Ⓔ Gebruiksaanwijzing

- Ⓔ Instruções de utilização
Ⓔ Brugsanvisning
Ⓔ Bruksanvisning
Ⓔ Instrukcja obsługi
Ⓔ Οδηγίες χρήσης
Ⓔ Návod k použití

- Ⓔ Navodilo za uporabo
Ⓔ Návod na použitie
Ⓔ Használati utasítás
Ⓔ Способ применения
Ⓔ Kullanma kılavuzu



Ⓔ EMAILLE-FIX

Ideal zum Ausbessern aller Schäden an Emaille und Lack, z. B. an Badewannen, Kühlschränken, Herd etc.

Gebrauchsanweisung:

Die auszubessernde Stelle muss rostfrei, sauber und trocken sein. Evtl. Putzmittelrückstände entfernen. Emaille-Fix dünn in mehreren Schichten auftragen. Wasser- und dampfbeständig. Emaille-Fix nicht unmittelbar in Verbindung mit der Heizplatte oder ähnlichen bringen. Trockenzeit je Schicht 1-2 Stunden. Vor Gebrauch schütteln.

Enthält:

Acrylat-Dispersion mit anorganischen Pigmenten, Wasser, Stellmittel. Frei von organischen Lösungsmitteln.

Ⓔ ENAMEL REPAIR

Ideal for repairing all kinds of damage to enamel and gloss paint, e.g. on bathtubs, refrigerators, cookers, etc.

Instructions for use:

The respective surface must be free of rust, clean and dry. If necessary, remove all residues of detergents. Apply several thin coats of Enamel Fix. Water and steam resistant. Do not use Enamel Fix in direct contact with hot plates on cookers or similar devices. Allow each coat to dry for 1 to 2 hours before applying the next coat. Shake well before use.

Contains:

Acrylate dispersion with non-organic pigments, water, setting medium. Free of organic solvents.

Ⓔ RENEUEVA ESMALTE

Ideal para reparar todos los desperfectos en superficies esmaltadas y lacadas, p.ej. en bañeras, neveras, cocinas etc.

Instrucciones de uso:

la parte a reparar deberá estar libre de óxido, limpia y seca. Eliminar los eventuales restos de detergente. Aplicar el "renueva esmalte" en varias capas finas. Es resistente al vapor y al agua. No poner el "renueva esmalte" directamente en contacto con la placa para calentar o similares. Tiempo de secado por capa 1 a 2 horas. Agitarlo antes de usar.

Contiene:

Dispersión de acilato con pigmentos inorgánicos, agua, agente de fijación, sin disolventes orgánicos.

Ⓔ RÉNOVE-ÉMAIL

Idéal pour réparer tous les éclats sur les surfaces émaillées et laquées, par exemple sur baignoires, réfrigérateurs, cuisinières etc.

Mode d'emploi :

L'endroit à réparer doit être sans rouille, propre et sec. Retirer les restes éventuels de produits de nettoyage. Appliquer plusieurs couches minces de rénove-émail. Résiste à l'eau et à la vapeur. Le rénove-émail ne doit pas être en contact direct avec les plaques chauffantes ou autres choses de ce genre. Temps de séchage par couche 1 à 2 heures. Agiter avant de s'en servir.

Contient :

Dispersion acrylique avec pigments minéraux, eau, agents de fixation. Sans solvants organiques.

Ⓔ SMALTO FIX

Ideale per riparazioni di ogni danno su smalti e vernici, p. es. vasche da bagno, frigoriferi, fornelli ecc.

Istruzioni d'uso:

il punto da trattare deve essere libero da ruggine, pulito ed asciutto. Togliere eventuali resti di detergente. Passare più volte delle leggere mani di smalto fix. Resistente all'acqua ed al vapore. Non portare a contatto diretto smalto fix con la piastra del fornello o simili.

Tempo di essiccazione per ogni strato 1-2 ore. Agitare prima dell'uso.

Contiene:

Dispersione di acrilato con pigmenti inorganici, acqua, additivo di fissazione. Privo di solventi organici.

Ⓔ EMAIL-FIX

Ideaal voor het repareren van alle beschadigingen aan email en lak, bijv. op badkuipen, koelkasten, gasfornuis etc.

Gebruiksaanwijzing:

de plek die gerepareerd dient te worden, moet roestvrij, schoon en droog zijn. Verwijder eventuele resten van schoonmaakmiddelen. Email-fix dun in meerdere lagen aanbrengen. Water- en stoombestendig. Laat email-fix niet direct in aanraking komen met de kookplaat o.i.d. Droogtijd per laag 1-2 uur. Schudden voor gebruik.

Ingrediënten:

Acylaat-dispersie met anorganische pigmenten, water, stabilisator. Vrij van organische oplosmiddelen.

Ⓔ ESMALTE-FIX

Ideal para reparação de todos os danos em esmalte e envernizamento, por exemplo em banheiras, frigoríficos, fogões, etc.

Modo de utilização:

Os lugares a serem reparados têm que estar sem ferrugem, limpos e secos. Caso seja necessário, eliminar restos de detergente de limpeza. Aplicar o Esmalte-Fix em várias

camadas finas. É a prova de água e vapores. Não aplicar o Esmalte-Fix muito próximo de placas de aquecimento ou semelhantes. Tempo de secagem de cada camada 1-2 horas. Agitar antes de usar.

Contém:

Dispersão de acilato com pigmentos inorgânicos, água, agente de fixação. Sem solventes orgânicos.

Ⓔ EMAIL-FIX

Ideal til udbedring af alle skader på emalje og lak, f.eks. på badekar, køleskabe, ovn etc.

Brugsanvisning:

Stedet, der skal udbedres, skal være frit for rust og rent og tørt. Fjern evt. rester af rengøringsmidler. Påfør emalje-fix i tynde lag. Vand- og dampbestandigt. Bring ikke emalje-fix direkte i forbindelse med varmelampen eller lignende. Tørretid pr. lag 1-2 timer. Rystes før brug.

Indeholder:

Acylat-dispersion med uorganiske pigmenter, vand, fortykningsmiddel. Fri for organiske opløsningsmidler.

Ⓔ EMAIL-FIX

Idealiskt för att laga alla skador på emalj och lack, t ex i badkar, på kylskåp, spisar etc.

Bruksanvisning:

De ställen som ska lagas måste vara fria från rost, rena och torra. Avlägsna eventuella rester av rengöringsmedel. Applicera Emailj-fix tunt i flera skikt. Vatten- och ångbestandigt. Applicera inte Emailj-fix så att det kommer i direkt kontakt med kokplattor eller liknande. Torktid per skikt 1-2 timmar. Skaka före användning.

Innehåller:

Akrylatdispersion med anorganiska pigment, vatten, ställmedel. Fritt från organiskalösningsmedel.

Ⓔ ŚRODEK DO EMALII

Ideálny do naprawy uszkodzonych powierzchni emaliowych i lakierowanych, np. wani, lodówek, kuchenek itd.

Instrukcja użytkowania:

Naprawiane miejsce musi być oczyszczone z rdzy i innych zanieczyszczeń oraz suche. Usunąć ewentualne resztki środków czyszczących. Nanieść kilka warstw środka do emalii. Odporny na działanie wody i pary. Nie stosować środka do emalii w bezpośredniej bliskości pół grzejnych itp. Czas wysychania jednej warstwy: 1-2 godziny. Przed użyciem wstrząsnąć.

Zawiera:

Zawiesina akrylanu z nieorganicznymi pigmentami, wodą, środkami stabilizującym. Bez rozpuszczalników organicznych.

Ⓔ Εμαγιέ-ΦΙΞ

Ιδανικό υλικό για την επιδιόρθωση όλων των βλαβών σε επιφανείες εμαγιέ και σε λάκες, π.χ. σε λουτρά, ψυγεία, ηλεκτρικές κουζίνες κλπ.

Οδηγίες χρήσης:

Το σημείο που θέλετε να επιδιορθώσετε πρέπει να είναι ελεύθερο από σκουριές, καθάρο και στεγνό. Απομακρύνετε ενδεχόμενα κατάλοιπα απορρυπαντικών από το προς επιδιόρθωση σημείο. Επιστρώστε ακολούθως το εμαγιέ-φιξ σε πολλαπλές λεπτές στρώσεις. Το υλικό αυτό είναι ανθεκτικό κατά επιδίωξη νερού και ατμών. Το εμαγιέ-φιξ να μην έρχεται σε άμεση επαφή με την εστία ή παρόμοια. Διάκριση στεγνωτικού κάθε στρώσης 1-2 ώρες. Ανακινήστε καλά πριν τη χρήση.

Περιέχει :

Διαχυτικό ακρυλικό άλας με ανόργανες χρωστικές, νερό, ρυθμιστικά μέσα. Δεν περιέχει οργανικούς διαλύτες.

Ⓔ EMAIL FIX

Ideální k opravě všech poškození emailu a laku, např. u koupelnových van, chladniček, sporáků atd.

Návod k použití:

Opravené místo musí být prosto rzi, čisté a suché. Odstraňte případné zbytky čistícího prostředku. Naneste několik tenkých vrstev prostředku Email fix. Prostředek je odolný proti vodě a páře. Prostředek Email fix nesmí bezprostředně přijít do kontaktu s topnou ploténkou apod. Doba schnutí každé vrstvy činí 1–2 hodiny. Před použitím protřepejte.

Obsah:

Acylační disperze s anorganickými pigmenty, voda, ředidlo. Neobsahuje organická rozpouštědla.

Ⓔ SREDSTVO ZA POPRAVLJANJE EMALJA

Idealno za popravilo vseh poškodení emailu in laku, npr. kadeh, lhalnikih, štedilniku itd.

Navodilo za uporabo:

Mesto, ki ga želite popraviti, mora biti brez rje, čisto in suho. Morebitne ostanke čistilnih sredstev odstranite. Sredstvo za popraviljanje emajla nanesite v več slojih. Vodo- in paroodporno. Sredstva za popraviljanje emajla ne nanesite neposredno na grelno ploščo ali podobno površine. Čas sušenja vsakega sloja 1-2 uri. Pred uporabo pretresite.

Sestavine:

Disperzija akrilata z anorganskimi pigmenti, voda, aditivi. Brez organskih razredčil.

Ⓔ KOREKTOR NA GLAZÚRU

Ideálne na opravu akýchkoľvek poškodení na glazúre a laku, napr. na vaniach, chladničkách, sporáku atd.

Návod na použitie:

Miesto, ktoré chcete opraviť, nesmie byť hrdzavé, musí byť čisté a suché. Odstráňte prípadné zvyšky čistiaceho prostriedku. Korektor na glazúru naneste v niekoľkých tenkých vrstvách. Odolný proti vode a pare. Korektor na glazúru nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti platne na varenie a pod. Čas schnutia každej vrstvy je 1 – 2 hodiny. Pred použitím potraсте.

Obsahuje:

Akrylátová disperzia s anorganickými pigmentmi, voda, regulačná prísada. Bez organických rozpúšťadiel.

Ⓔ ZOMÁNCJAVÍTÓ

Ideális a zománc és a lakk mindenféle sérülésének kijavításához, pl. fürdőkádakon, hűtőszekrényeken, tűzhelyen, stb.

Használati utasítás:

A kijavítandó helynek rozsdamentesnek, tisztának és száraznak kell lennie. Az esetleges tisztítószermaradványokat el kell távolítani. A zománcjavító vékonyan, több rétegben vigye fel! Víz- és gőzálló. A zománcjavító ne kerüljön közvetlen kapcsolatba főzőlappal vagy hasonlóval! Száradási idő rétegenként 1-2 óra. Használat előtt felrázandó!

Összetevők:

Acilát-disperzió szerves pigmentekkel, vízzel, adalékanyaggal. Szerves oldószereket nem tartalmaz.

Ⓔ Восстановительная эмаль

Идеально подходит для устранения любых повреждений на эмалированных и покрытых лаком поверхностях, например, ванн, холодильниках, плитках и т. д.

Инструкция по применению:

Поврежденное место необходимо очистить от ржавчины, грязи и высушить. В случае наличия удалить остатки чистящих средств. Нанести несколько тонких слоев восстановительной эмали. Водно- и пароустойчивая. Избегать контакта восстановительной эмали с нагревательной плитой или подобными приборами. Время высыхания одного слоя 1-2 часа. Встряхнуть перед применением.

Содержит:

Акрилатная дисперсия с неорганическими пигментами, вода, загуститель. Не содержит органических растворителей.

Ⓔ EMAYE ONARMA MACUNU

Örn. banyo küvetleri, buzdolapları, ocak vb. gibi eşyalarda tüm emaye ve boya hasarlarını onarmak için ideal.

Kullanma kılavuzu:

Onarılacak yer paslı olmamalı, temiz ve kuru olmalıdır. Temizlik maddesi artıkları var ise bunları temizleyin. Emaye onarma macununu çok sayıda ince tabakalar halinde uygulayın. Suyu ve buhara karşı dayanıklıdır. Emaye onarma macununu doğrudan ocagın ısıtıcı plakasına veya benzeri şeylere temas ettirmeyin. Kuruma zamanı her tabaka başına 1-2 saat. Kullanmadan önce çalkalayın.

İçerdiği maddeler:

Anorganik pigmentli asilat dispersiyonu, su, düzenleyici madde. Organik çözücü maddelerden aridir.

Importeur in der Schweiz:
dipius SA, Rte du Bleu 7, CH-1762 Givisiez,
Tel. 026-4704747, CHZN3042
Kostenlose Kunden-Hotline: 0800-508001
Notrufnummer in der Schweiz: STIZ 145

WENKO-WENSELAAR GmbH & Co. KG
Im Hülsefeld 10 · 40721 Hilden-Germany
Tel. +49 2103 573-0 · Fernetztarif (9-15 Uhr)
wenko@wenko.de · www.wenko.de